뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

नेपाली व्याख्यासहितको संस्करण · 네팔어 안내 병기판

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

एउटै YouTube म्युजिक भिडियोबाट TOPIK Ⅰ को तयारी

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

सबै शब्दावली र व्याकरण TOPIK Ⅰ (तह १–२) कै दायराभित्र

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
मेरो च्यानल

무료 교재 전체 받기
सबै निःशुल्क पुस्तक

차례

विषयसूची

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

यो पुस्तकको संरचना र अध्ययन विधि

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

यो पुस्तकले एउटै म्युजिक भिडियो «म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?» मार्फत TOPIK Ⅰ सिकाउँछ। छुट्टै अडियो चाहिँदैन — YouTube मा भिडियो हेरे पुग्छ। सबै शब्दावली र व्याकरण TOPIK Ⅰ (तह १–२) कै दायराभित्र छन्।

이렇게 공부하세요

यसरी पढ्नुहोस्

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR कोड स्क्यान गरेर म्युजिक भिडियो सुरुदेखि अन्त्यसम्म हेर्नुहोस् (बढीमा दुई पटक)।

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
पहिले सुनाइका प्रश्न (१–८) गर्नुहोस् र सबै उत्तर चिनो लगाउनुहोस्।

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
त्यसपछि पढाइका प्रश्न (९–१८) गर्नुहोस्। ※ यही क्रम पालना गर्नुहोस् — पहिले पढ्नुभयो भने सुनाइका उत्तर थाहा भइहाल्छन्।

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«उत्तर र व्याख्या» मा आफ्ना उत्तर जाँच्नुहोस्; गलत भएका प्रश्नका लागि भिडियोमा मुख्य गीतका पङ्क्ति फेरि खोज्नुहोस्।

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
अध्ययन खण्डमा गीतका बोल, उच्चारण, शब्दावली र व्याकरण दोहोऱ्याउनुहोस्, अनि श्रुतिलेखन, सारेर लेख्ने अभ्यास, प्रश्नोत्तरी र संस्कृति टिपोटले टुङ्ग्याएर अनुक्रमणिकाबाट पुनरावृत्ति गर्नुहोस्।

시험 정보

परीक्षा जानकारी

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

जम्मा १८ प्रश्न ५२ अङ्क — सुनाइ ८ प्रश्न २६ अङ्क, पढाइ १० प्रश्न २६ अङ्क। प्रश्नका ढाँचा, अङ्कभार र विकल्पहरू वास्तविक TOPIK Ⅰ (९१ · ९६ · १०२ औं परीक्षा) कै मानकअनुसार छन्।

PART 1

시험편

नमुना परीक्षा · १८ प्रश्न · ५२ अङ्क

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

सुनाइ · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [१-८] तलका प्रश्नहरू म्युजिक भिडियो «म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?» हेरेर गर्नुपर्ने हुन्।

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· तलको QR कोडबाट पूरै भिडियो हेर्नुहोस् (बढीमा दुई पटक हेर्न सकिन्छ)।

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· प्रश्नहरूको क्रम भिडियोकै क्रमजस्तै छ। हेरिसकेपछि उत्तर दिनुहोस्।

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오
YouTube मा म्युजिक भिडियो हेर्न स्क्यान गर्नुहोस्

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.
② 오 분만 걸어가면 돼요.
③ 저기 계신 분한테 물어보세요.
④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안
② 지하철 안
③ 기차역 안
④ 길거리

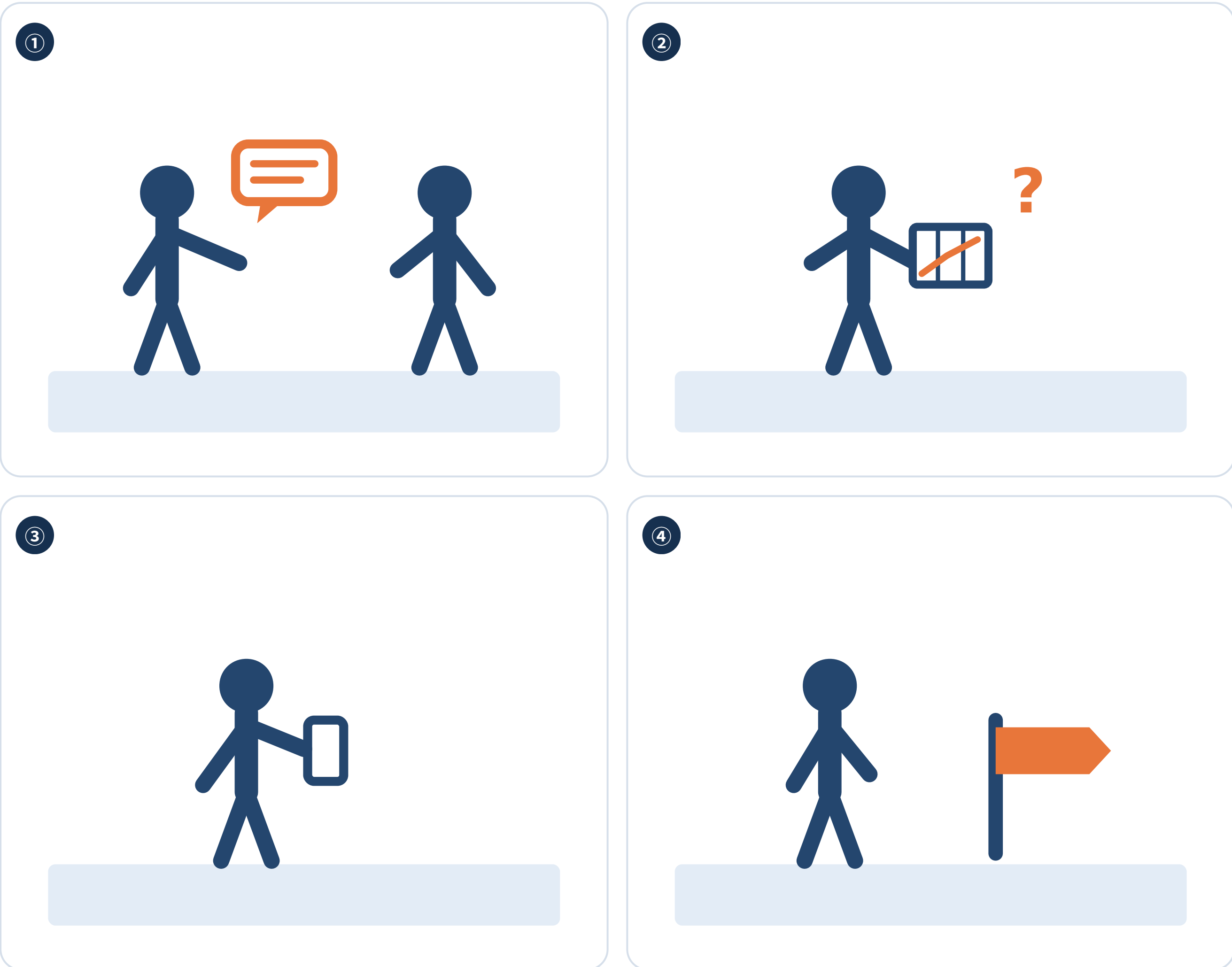
3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 시계
② 지도

③ 사진

④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 오 분

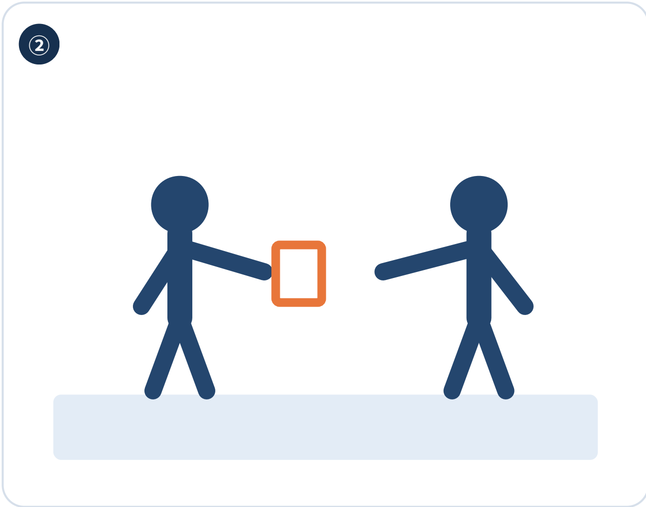
② 십 분

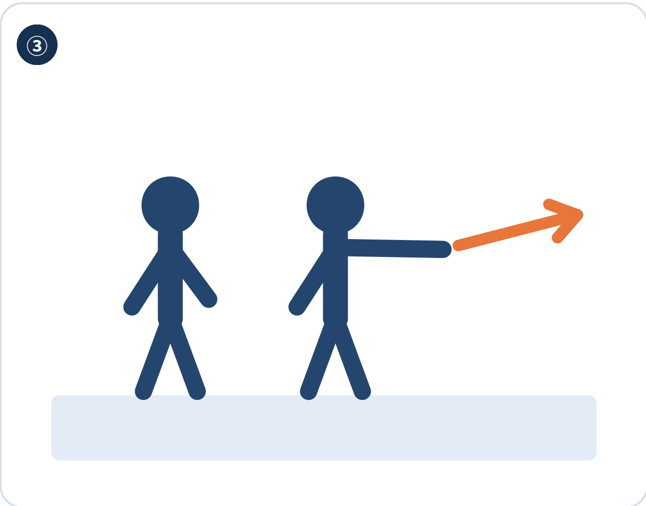
③ 삼십 분

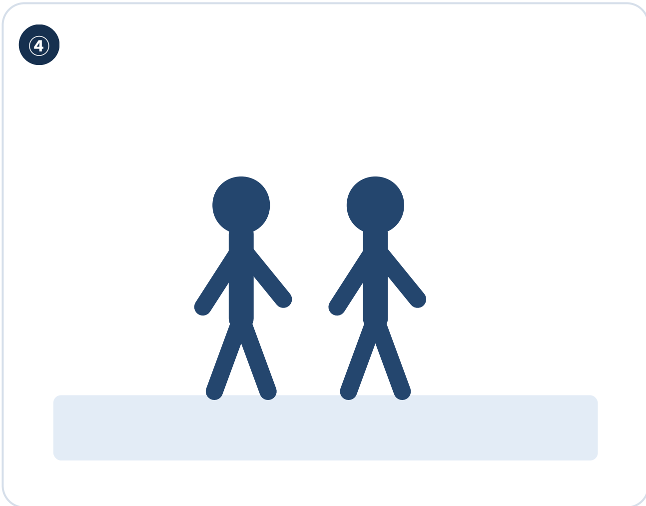
④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

पढाइ · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ सुनाइ (१–८) का सबै उत्तर चिनो लगाइसकेपछि मात्र यो भाग गर्नुहोस्।

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

उत्तरपुस्तिका

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

आफूले रोजेको उत्तरको नम्बरमा ◯ लगाउनुहोस्। ■ सुनाइ १–८ ■ पढाइ ९–१८

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

उत्तर तालिका

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
मेरो अङ्क: सुनाइ ( ) / २६ + पढाइ ( ) / २६ = जम्मा ( ) / ५२

점수 해석 (참고)

आफ्नो अङ्क कसरी बुझ्ने

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
४२ अङ्कभन्दा माथि: यस भागका शब्द र अभिव्यक्ति राम्ररी सिकिसक्नुभयो — अर्को भागतिर जानुहोस्।

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
३१–४१ अङ्क: गलत भएका प्रश्नका मुख्य गीतका पङ्क्ति भिडियोमा फेरि जाँच्नुहोस्।

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
३० अङ्कभन्दा तल: पहिले अनुक्रमणिकाका शब्दावली र व्याकरण पढ्नुहोस्, अनि भिडियो फेरि हेरेर परीक्षा दोहोऱ्याउनुहोस्।

PART 2

해설편

उत्तर र व्याख्या

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

उत्तर र विस्तृत व्याख्या

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

मुख्य गीतका पङ्क्ति जाँचिसकेपछि त्यो दृश्य भिडियोमा फेरि खोज्नुहोस्। उच्चारण र शब्दावली–व्याकरणका व्याख्या भाग ३, अर्थात् अध्ययन खण्डमा छन्।

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 “여기서 멀어요?” — “오 분만 걸어가면 바로 나와요.”

② ‘멀어요?’는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 ‘오 분만 걸어가면 돼요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 “저기 계신 분한테 물어보자.” · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

지문 "여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쭉 → 길, 숫자+원 → 가격, ◯요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

지문 "길을 모릅니다. ( )를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 (   ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

> 지문 약도 ─ 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

> 지문 “그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다.”

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 ‘길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다’입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. ‘가장 빠릅니다’ 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

> 지문 “이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.”

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 “이 길로 쭉 걸어가세요.”

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 　**정답 ②**

> 지문　"그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (　㉡　) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁**　문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

PART 3

학습편

गीतका बोल · उच्चारण · शब्दावली र व्याकरण · श्रुतिलेखन ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 네팔어

गीतका बोल · कोरियाली र नेपाली

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.
गीत सुन्दै बोललाई आँखाले पछ्याउनुहोस्। पहिलो आधा भाग बाटो बिराएका दुई जनाको आपसी कुरा हो; दोस्रो आधा भाग बाटोमा हिँडिरहेका एक जनासँग बाटो सोधेको हो।

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	अब म्योङदोङ स्टेसन जाऔं।
여자	**어디로 가야 되지?**	कतातिर जानुपर्ने हो?
여자	**길을 잘 모르겠네.**	बाटो त पटक्कै थाहा छैन।
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	नक्सा हेर्दा पनि साह्रै अलमल पर्‍यो।
여자	**이 길이 맞나?**	यो बाटो ठीक हो कि?
여자	**저쪽인가?**	कि उता?

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	उहाँ त्यहाँ हुनुहुने महानुभावलाई सोधौं।
여자	**실례합니다.**	माफ गर्नुहोस्।

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	ए दाइ, म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?
여자	**여기서 멀어요?**	यहाँबाट टाढा हो?
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	जान कति समय लाग्छ?

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	म्योङदोङ स्टेसन?
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	उतातिर सिधै जानुहोस्।
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	पाँच मिनेट मात्रै हिँड्नुभयो भने तुरुन्तै देखिन्छ।

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	यही बाटो सिधै गए पुग्छ?
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	हजुर, बाटो नतरी लगातार जानुहोस्।
여자	**네, 고맙습니다.**	हजुर, धेरै धन्यवाद।

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. यहाँ [संवाद ३] का तीन पङ्क्ति एक पटक दोहोरिन्छन्।

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	पाँच मिनेट मात्रै लाग्दो रहेछ!
여자	**가깝다.**	नजिकै रहेछ।
여자	**이제 명동역으로 출발!**	अब म्योङदोङ स्टेसनतर्फ प्रस्थान!

둘. 발음 — 표기와 소리

उच्चारण · लेखाइ र सुनाइ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

कोरियाली भाषामा लेखिएजस्तै नबोलिने ठाउँहरू छन्। सुन्तला रङका अक्षर लेखाइभन्दा फरक सुनिने ठाउँ हुन्। दोहोरिने वाक्य एक पटक मात्र राखिएको छ।

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	= 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	= 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기를** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **�깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	= 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	= 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

शब्दावली र व्याकरण · वाक्यअनुसार व्याख्या

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길＋을 모르＋겠＋네

गीतका पङ्क्ति भिडियोमा आउने क्रमअनुसार व्याख्या गरिएका छन्। नयाँ शब्द पहिलो पटक आएकै वाक्यमा एक पटक मात्र व्याख्या गरिन्छ। «+» चिन्ह शब्द र विभक्ति वा प्रत्यय जोडिने ठाउँ हो। नीलो = शब्दावली · रातो = व्याकरण। पहिले नै व्याख्या गरिसकिएका शब्द कालो रङमा हुन्छन्।

01 우리 이제 명동역 가자.

अब म्योङदोङ स्टेसन जाऔं।

우리 이제 명동 역 가＋자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [हामी]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [अब]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [म्योङदोङ — सोलको प्रसिद्ध किनमेल क्षेत्र]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [स्टेसन]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [जानु]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [प्रत्यय: «— जाऔं» — घरेलु प्रस्ताव]

02 어디로 가야 되지?

कतातिर जानुपर्ने हो?

어디＋로 가＋아야 되＋지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [कहाँ]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [विभक्ति: दिशा — «तर्फ»]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — गर्नुपर्छ]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [प्रत्यय: आफैंलाई वा साथीलाई घनिष्ठ रूपमा सोध्ने]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

03 길을 잘 모르겠네.

बाटो त पटक्कै थाहा छैन।

길+을 잘 모르+겠+네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [बाटो]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [विभक्ति: कर्म जनाउने]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [राम्ररी, स्पष्ट रूपमा]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [थाहा नहुनु]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [भनाइलाई नरम बनाउँछ]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [प्रत्यय: अहिले नै थाहा पाएको कुरा भन्ने]

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

नक्सा हेर्दा पनि साह्रै अलमल पर्‍यो।

지도+를 보+아도 너무 헷갈리+어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [नक्सा]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [हेर्नु, पढ्नु]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [प्रत्यय: — भए पनि, यद्यपि]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [धेरै, अत्यन्तै]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [अलमल हुनु, बुझ्न गाह्रो हुनु]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [सामान्य प्रत्यय — आफैँसँग बोल्दा प्रयोग हुने]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

यो बाटो ठीक हो कि?

이 길+이 맞+나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [यो]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [विभक्ति: कर्ता जनाउने]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [ठीक हुनु, मिल्नु]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [प्रत्यय: «— हो कि?» शङ्का वा अनुमान]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

कि उता?

저쪽+이+ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [उता, त्यो दिशा]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [योजक क्रिया: «हो»]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [प्रत्यय: आफैँलाई सोध्ने वा अनुमान गर्ने]

07 저기 계신 분한테 물어보자.

उहाँ त्यहाँ हुनुहुने महानुभावलाई सोधौं।

저기 계시+ㄴ 분+한테 물어보+자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [उहाँ, त्यहाँ]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [있다 को आदरार्थी रूप — (आदरणीय व्यक्ति) हुनु]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [पछिको नामलाई विशेषण बनाउने रूप]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [महानुभाव — मानिसलाई आदर गरी भन्ने शब्द]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [विभक्ति: — लाई (व्यक्ति)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [सोध्नु]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

08 실례합니다.

माफ गर्नुहोस्।

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [माफ गर्नुहोस् — नचिनेकोसँग बोल्नुअघि भनिने]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [औपचारिक विनम्र कथन प्रत्यय]

09 저기요, 명동역이 어디예요?

ए दाइ, म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?

저기요, 명동 역+이 어디+이+에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [ए दाइ/दिदी — नचिनेकोलाई बोलाउँदा]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [योजक क्रियापछिको विनम्र प्रत्यय — यहाँ प्रश्नका रूपमा]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

यहाँबाट टाढा हो?

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [यहाँ]
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [विभक्ति: — बाट (सुरु बिन्दु)]
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [टाढा हुनु]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [कथन र प्रश्नका लागि विनम्र प्रत्यय]

11 가려면 얼마나 걸려요?

जान कति समय लाग्छ?

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [प्रत्यय: — गर्ने विचार भए]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [कति, कति समय]
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. [समय लाग्नु]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

म्योङदोङ स्टेसन?

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [विभक्ति: विनम्र रूपमा फेरि सोध्ने — «— हो?»]

13 저쪽으로 쭉 가세요.

उतातिर सिधै जानुहोस्।

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [सिधै, नमोडी]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [विनम्र सुझाव वा निर्देश जनाउने प्रत्यय]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

पाँच मिनेट मात्रै हिँड्नुभयो भने तुरुन्तै देखिन्छ।

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [पाँच (चिनियाँ–कोरियाली अङ्क)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [मिनेट — नोट: ०७ को 분 भनेको «महानुभाव (व्यक्ति)» हो]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [विभक्ति: मात्र, — गरे पुग्छ]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [हिँडेर जानु]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [प्रत्यय: — भने / जब]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [तुरुन्तै, त्यहीँ]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [देखिन आउनु]

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

यही बाटो सिधै गए पुग्छ?

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: «— गरे पुग्छ, ठीक छ»]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [नरम र विनम्र प्रश्नवाचक प्रत्यय]

※ 여기서 '로'는 지나가는 경로를 나타냅니다.

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

हजुर, बाटो नतरी लगातार जानुहोस्।

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [हजुर]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [तर्नु, पारि जानु]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [अभिव्यक्ति: — नगर्नुहोस्]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [प्रत्यय: र, अनि]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [लगातार, नरोकी]

17 네, 고맙습니다.

हजुर, धेरै धन्यवाद।

네, 고맙+습니다

- **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [आभारी हुनु]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

पाँच मिनेट मात्रै लाग्दो रहेछ!

오 분+밖에 안 걸리+네

- **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [विभक्ति: मात्र — पछाडि सधैँ नकारात्मक आउँछ]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [न—]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

नजिकै रहेछ।

가깝+다

- **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [नजिक हुनु — (↔ 멀다)]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [सामान्य प्रत्यय — आफैँसँग बोल्दा प्रयोग हुने]

20 이제 명동역으로 출발!

अब म्योङदोङ स्टेसनतर्फ प्रस्थान!

이제 명동 역+으로 출발!

- **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [प्रस्थान — «हिँड्यौँ!»]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

श्रुतिलेखन · गीतका खाली ठाउँ भर्ने

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

भिडियो अझ एक पटक हेर्दै सुनिएको कुरा खाली ठाउँमा लेख्नुहोस्। एक-एक वाक्यमा रोकेर लेख्दा पनि हुन्छ।

MV 다시 보기
फेरि हेर्नें

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자.　어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네.　(① 　　　　　)를 봐도 너무 (② 　　　　　).

이 길이 맞나?　(③ 　　　　　)인가?

저기 계신 분한테 (④ 　　　　　).　(⑤ 　　　　　).

저기요, 명동역이 (⑥ 　　　　　)?

여기서 (⑦ 　　　　　)?　가려면 얼마나 (⑧ 　　　　　)?

저쪽으로 (⑨ 　　　　　) 가세요.

(⑩ 　　　　　)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (⑪ 　　　　　) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네.　(⑫ 　　　　　).

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. उत्तर «एक. गीतका बोल» मा जाँच्नुहोस्।

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

सारेर लेख्ने · मुख्य वाक्यहरू

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

खरानी रङका वाक्यमाथि सारेर लेख्नुहोस्, अनि तलको खाली लाइनमा फेरि एक पटक लेख्नुहोस्। लेख्दै ठूलो स्वरमा पढ्दा झन् राम्रो हुन्छ।

① 실례합니다.

①

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

③ 여기서 멀어요?

③

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

शब्दावली स्वपरीक्षण · छोटो प्रश्नोत्तरी

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

अनुक्रमणिकाबाट शब्दावली दोहोऱ्याइसकेपछि आफैँ गरेर हेर्नुहोस्। उत्तर «सात. संस्कृति टिपोट» को अन्त्यमा छन्।

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. शब्द र अर्थ जोड्नुहोस्।

1 지도	·	· ㄱ. 시간이 들다
2 걸리다	·	· ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3 분	·	· ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4 건너다	·	· ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ठीक भए O, बेठीक भए X लेख्नुहोस्।

5. '가깝다'는 '멀다'와 뜻이 반대예요. (O / X)
6. '실례합니다'는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)
7. '쭉 가세요'는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. सही शब्दमा गोलो लगाउनुहोस्।

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).
9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).
10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

संस्कृति टिपोट · कोरियामा बाटो सोध्दा

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.

कोरियामा बाटो सोध्न गाह्रो छैन। «म्योङदोङ स्टेसन कहाँ हो?» का दृश्यले वास्तविक अवस्था नै देखाउँछन्।

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

नचिनेको मान्छेलाई केही सोध्नुअघि 실례합니다 वा 저기요 भनेर सुरु गर्नुहोस्।

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

कोरियालीहरू प्रायः दूरीभन्दा समयले जवाफ दिन्छन् — जस्तै «हिँडेर पाँच मिनेट»।

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

स्टेसनको नाम नै त्यो क्षेत्रको नाम हो, त्यसैले स्टेसनको नाम थाहा भए बाटो सोध्न पुग्छ — हाम्रो गीतमा जस्तै! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)

भिडियोमा महिलाले पुरुषलाई सोधेका सबै प्रश्न खोज्नुहोस्।

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> तपाईंको देशमा बाटो कसरी सोधिन्छ? कुरा गर्नुहोस्।

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

색인

शब्दावली र व्याकरण अनुक्रमणिका

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

어휘 색인

शब्दावली अनुक्रमणिका

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«गीतका शब्द» ले बोलमा आएका सबै शब्द समेट्छ; «विस्तारित शब्द» चाहिँ नमुना परीक्षामा नयाँ आएका शब्दमध्ये मुख्य शब्द छानेर राखिएका हुन्। सबै TOPIK Ⅰ कै दायराभित्र छन् र कोरियाली वर्णानुक्रममा राखिएका छन्।

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
가깝다	형용사	नजिक हुनु	가깝다.
가다	동사	जानु	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	तर्नु, पारि जानु	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	समय लाग्नु	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	हिँडेर जानु	오 분만 걸어가면
계속	부사	लगातार, नरोकी	계속 가세요.
계시다	동사	있다 को आदरार्थी रूप	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	आभारी हुनु	네, 고맙습니다.
길	명사	बाटो	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	देखिन आउनु	바로 나와요.
너무	부사	धेरै, अत्यन्तै	너무 헷갈려.
네	감탄사	हजुर	네, 고맙습니다.
맞다	동사	ठीक हुनु, मिल्नु	이 길이 맞나?
멀다	형용사	टाढा हुनु	여기서 멀어요?
명동	명사	म्योङदोङ — सोलको एक क्षेत्र	명동역이 어디예요?

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
모르다	동사	थाहा नहुनु	길을 잘 모르겠네.
물어보다	동사	सोध्नु	저기 계신 분한테 물어보자.
바로	부사	तुरुन्तै, त्यहीँ	바로 나와요.
보다	동사	हेर्नु, पढ्नु	지도를 봐도
분	명사	① महानुभाव (आदर) ② मिनेट	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	माफ गर्नुहोस् (बोल्नुअघि)	실례합니다.
안	부사	न—	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	कहाँ	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	कति, कति समय	얼마나 걸려요?
여기	대명사	यहाँ	여기서 멀어요?
역	명사	स्टेसन	명동역이 어디예요?
오	관형사	पाँच (चिनियाँ–कोरियाली अङ्क)	오 분만 걸어가면
우리	대명사	हामी	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	यो	이 길이 맞나?
이제	부사	अब	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	राम्ररी, स्पष्ट रूपमा	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	उहाँ, त्यहाँ	저기 계신 분한테
저기요	감탄사	ए दाइ/दिदी (बोलाउने शब्द)	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	उता, त्यो दिशा	저쪽으로 쭉 가세요.
지도	명사	नक्सा	지도를 봐도
쭉	부사	सिधै, नमोडी	저쪽으로 쭉 가세요.

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	노래 속 예문 गीतको उदाहरण
출발	명사	प्रस्थान — «हिँड्यौँ!»	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	अलमल हुनु	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	예문 · 나온 곳 उदाहरण · कहाँ आएको
가게	명사	पसल	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	मूल्य	가격 (9)
가까이	부사	नजिकै	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	रेल स्टेसन	기차역 안 (2)
날씨	명사	मौसम	날씨 (9)
닫다	동사	बन्द गर्नु	닫습니다 (11)
도착하다	동사	पुग्नु	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	फर्कनु	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	भेट्नु	만납니다 (11)
버리다	동사	फाल्नु	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	मान्छे	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	फोटो	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	तीस	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	घण्टा, समय	한 시간 (6)
시계	명사	घडी	시계 (3 · 10)
식당	명사	भोजनालय	식당 안 (2)
십	관형사	दस	십 분 (6)
아주	부사	एकदमै	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	बताइदिनु	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	छेउ, छेउमा	옆에 계신 분 (18)

단어 शब्द	품사 शब्दवर्ग	뜻 (네팔어) अर्थ (नेपाली)	예문 · 나온 곳 उदाहरण · कहाँ आएको
오늘	명사	आज	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	भाडा, शुल्क	지하철 요금 (15)
요일	명사	वार (हप्ताको दिन)	요일 (9)
우산	명사	छाता	우산 (10)
이용하다	동사	प्रयोग गर्नु, चढ्नु	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	सटीक हुनु	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	छेउबाट जानु	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	मेट्रो, भूमिगत रेल	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	घर	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	साथी	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	खोल्नु (यन्त्र)	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	चढ्नु	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	ट्याक्सी	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	टिकट	표 (3)
한	관형사	एक	한 시간 (6)
호선	명사	मेट्रो लाइन (नम्बर)	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	एक्लै	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	मोबाइल फोन	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

व्याकरण अनुक्रमणिका

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
यस भागको गीतमा आएका ८ विभक्ति र १९ प्रत्यय/अभिव्यक्ति। नमुना परीक्षामा मात्र आएको व्याकरण सम्बन्धित प्रश्नको व्याख्यामा समेटिएको छ। उदाहरणमा (노래) भनेको गीतका बोल हो, अङ्कहरू प्रश्न नम्बर हुन्।

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 वाक्यको कर्ता जनाउँछ	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 क्रियाको कर्म जनाउँछ	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 दिशा वा बाटो — «तर्फ, हुँदै»	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 — '~에서부터' सुरु बिन्दु — «बाट»	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 व्यक्तिलाई (प्राप्तकर्ता)	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 — '그것만 하면' मात्र, — गरे पुग्छ (सर्तका रूपमा)	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	'그것뿐' — 뒤에 부정하는 말이 옴 मात्र — पछाडि सधैँ नकारात्मक आउँछ	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 विनम्र रूपमा फेरि सोध्ने — «— हो?»	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) घरेलु «— जाऔँ»	가자. / 물어보자. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아야 되다	필요·의무 — '~해야 한다' — गर्नुपर्छ	어디로 가야 되지? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 घनिष्ठ प्रश्नवाचक प्रत्यय	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 भनाइलाई नरम बनाउँछ	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 अहिले नै थाहा पाएको कुरा भन्ने	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	'~해도' — 양보 — भए पनि, यद्यपि	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 सामान्य प्रत्यय — आफैँसँग बोल्दा प्रयोग हुने	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) «— हो कि?» शङ्का वा अनुमान	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 आफैँलाई सोध्ने वा अनुमान गर्ने	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) पछिको नामलाई विशेषण बनाउने रूप	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) औपचारिक विनम्र प्रत्यय (लेख्य / परीक्षा शैली)	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) कथन र प्रश्नका लागि विनम्र प्रत्यय	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	'~하려고 하면' — 의도의 가정 — गर्ने विचार भए	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 विनम्र सुझाव वा निर्देश	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — '~하면' सर्त — — भने / जब	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	'그렇게만 하면 충분하다' «— गरे पुग्छ, ठीक छ»	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 नरम र विनम्र प्रश्नवाचक प्रत्यय	가면 되나요? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-지 말다	금지 — '~하지 마세요' — नगर्नुहोस्	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)
-고	두 가지 사실을 나열함 दुई कुरा जोड्छ — «र»	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

यहाँसम्म राम्ररी आइपुग्नुभयो!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

एउटा गीत अब तपाईंको कोरियाली भाषा भइसक्यो।

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

भाग ६ मा नयाँ म्युजिक भिडियोसँगै फेरि भेटौँला।

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

लेखक र च्यानलबारे

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» भनेको २१ औं शताब्दीका महागाथा म्युजिक भिडियोमार्फत सुनाउने स्टुडियो हो — काव्यात्मक संवेदना र AI प्रविधिबाट जन्मिएका सुन्दर कथाहरू।

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

च्यानलमा गएर यस पुस्तकका म्युजिक भिडियो र आगामी भागका खबर हेर्न स्क्यान गर्नुहोस्।

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 का नि:शुल्क पुस्तक २० भाषामा डाउनलोड गर्न स्क्यान गर्नुहोस्।

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

शब्दावली र व्याकरणका अर्थ कोरियाली भाषाको आधारभूत शब्दकोश (NIKL) लाई आधार मानी लेखिएका हुन्। म्युजिक भिडियो निर्माण, पृष्ठ सज्जा, चित्र र नेपाली व्याख्या तयार पार्न जेनेरेटिभ AI प्रयोग गरिएको छ; अन्तिम जाँच र जिम्मेवारी लेखककै हो।

ⓒ 2026 에픽21 (EPIC21). All rights reserved.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제5편 명동역이 어디예요?